

<p align="center">Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid</p>	<p align="center">Commission Paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques</p>
<p align="center"><u>Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 januari 2016</u></p>	<p align="center"><u>Convention collective de travail du 11 janvier 2016</u></p>
<p align="center">Tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen</p>	<p align="center">Crédit-temps, Diminution de carrière et emplois de fin de carrière</p>
<p>Artikel 1 – Toepassingsgebied</p>	<p>Article 1 – Champ d’application</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.</p> <p>Onder bedienden wordt verstaan mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>	<p>La présente convention collective de travail est d’application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d’employé ressortissant à la Commission Paritaire pour les employés des fabrications métalliques.</p> <p>Par "employés", on entend les employés masculins et féminins.</p>
<p>Artikel 2 – Doel</p>	<p>Article 2 – Object</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van artikel 16 van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het nationaal akkoord 2015-2016 van 9 november 2015 (registratieprocedure lopende) en coördineert de bestaande sectorale bepalingen inzake tijdskrediet.</p>	<p>Cette convention collective de travail est conclue en exécution de l’article 16 de la convention collective relative à l’accord national 2015-2016 du 9 novembre 2015 (procédure d’enregistrement en cours) et coordonne les dispositions sectorielles existantes en matière du crédit-temps.</p>
<p>Artikel 3 – Tijdskrediet met motief – halftijds en voltijds</p>	<p>Article 3 – Crédit-temps avec motif – mi-temps et temps plein</p>
<p>In uitvoering van artikel 4 §1, 3° van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, hebben de in artikel 1 bedoelde bedienden recht op 36 maanden voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering in het kader van het bijkomend recht voor maximaal 36 maanden voorzien in artikel 4 §1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103.</p>	<p>En exécution de l’article 4 §1, 3° de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012, conclue au sein du Conseil National du Travail, relative à l’instauration d’un système de crédit-temps, diminution de carrière et d’emplois de fin de carrière, les employés repris à l’article 1 ont droit à 36 mois de crédit-temps à temps plein ou diminution de carrière à mi-temps dans le cadre du droit supplémentaire à 36 mois maximum, prévu à l’article 4 §1 de la convention collective de travail n° 103.</p>
<p>Indien het recht op tijdskrediet met motief in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad uitgebreid wordt naar 48 maanden, zullen de sectorale sociale partners dit bespreken.</p>	<p>Si le droit au crédit temps avec motif prévu dans la convention collective n°103 du Conseil National du Travail sera élargi à 48 mois, les partenaires sociaux sectoriels s’en discuteront.</p>

<p>Artikel 4 – Landingsbaan vanaf 50 jaar na 28 jaar loopbaan</p>	<p>Article 4 – Emploi de fin de carrière à partir de 50 ans après 28 ans de carrière</p>
<p>In uitvoering van artikel 8 §3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, hebben de in artikel 1 bedoelde bedienden die minstens 50 jaar zijn en een beroepsloopbaan van 28 jaar doorlopen hebben, recht op een vermindering van de arbeidsprestaties met 1/5^{de}.</p>	<p>En application de l'article 8 §3 de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012, conclue au sein du Conseil National du Travail, instaurant un système de crédit-temps, diminution de carrière et emplois de fin de carrière, les employés visés à l'article 1 qui ont 50 ans minimum et une carrière de 28 ans, ont droit à une diminution des prestations de travail d'1/5^{ème}.</p>
<p>Artikel 5 – Landingsbaan vanaf 55 jaar – lange loopbaan of zwaar beroep</p>	<p>Article 5 – Emploi de fin de carrière à partir de 55 ans – carrière longue ou métier lourd</p>
<p>In toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 118 van 27 april 2015, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, wordt de leeftijd op 55 jaar gebracht voor de periode 2015-2016 voor de bedienden die in toepassing van artikel 8 §1 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012, hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking of verminderen met 1/5de en die voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6 §5 van het Koninklijk Besluit van 12 december 2001, gewijzigd door artikel 4 van het Koninklijk Besluit van 30 december 2014.</p>	<p>En application de l'article 3 de la convention collective de travail n° 118 du 27 avril 2015, conclue au sein du Conseil National du Travail, l'âge est porté à 55 ans pour la période 2015-2016 pour les employés qui, en application de l'article 8 §1 de la convention collective de travail susmentionnée n° 103 du 27 juin 2012, diminuent leurs prestations de travail à mi-temps ou d'1/5ième et qui répondent aux conditions fixées à l'article 6 §5 de l'Arrêté Royal du 12 décembre 2001, modifié par l'article 4 de l'Arrêté Royal du 30 décembre 2014.</p>
<p>Deze bepaling geldt enkel voor wat betreft het recht op uitkeringen en doet geen afbreuk aan het recht op het verminderen van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking of het verminderen ervan met 1/5de in toepassing van artikel 8 §1 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012.</p>	<p>Cette disposition est uniquement valable en ce qui concerne le droit aux indemnités et n'enlève rien au droit à la diminution des prestations de travail correspondant à un emploi à mi-temps ou d'1/5ième, en application de l'article 8 §1 de la convention collective de travail susmentionnée n° 103 du 27 juin 2012.</p>
<p>Artikel 6 – Drempel</p>	<p>Article 6 – Seuil</p>
<p>§1. In toepassing van artikel 16 van de hogervermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt de drempel inzake het gelijktijdig uitoefenen van het recht op voltijds tijdskrediet, halftijdse of 1/5de loopbaanvermindering vastgelegd op 5%, geteld in koppen, van de bedienden overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103.</p>	<p>§1. En application de l'article 16 de la convention collective de travail n° 103 précitée, le seuil pour l'exercice simultané du droit au crédit-temps temps plein, à diminution de la carrière d'1/5ième à mi-temps est fixé à 5%, comptés en têtes, des employés conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 103.</p>
<p>§2. Ondernemingen die reeds een hoger percentage toepassen, kunnen deze drempel behouden.</p>	<p>§2. Les entreprises qui appliquent déjà un pourcentage plus élevé peuvent maintenir ce seuil.</p>

<p>§3. In afwijking van het voorgaande geldt eveneens het volgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de ondernemingen erkend als ondernemingen in herstructurering of in moeilijkheden in het kader van toegestane afwijkingen op de leeftijd voor het stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage, kunnen op hun vlak een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten met een afwijking op de sectoraal vastgelegde drempel. - de ondernemingen kunnen via een gemeenschappelijke schriftelijke vraag door de werkgever en de vakbondsafvaardiging voor bedienden of, bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging voor bedienden, door de werkgever en zijn bedienden, aan het Paritair comité een afwijking vragen op de sectorale drempel. 	<p>§3. En dérogation des dispositions ci-dessus, les dispositions suivantes sont également d'application:</p> <ul style="list-style-type: none"> - les entreprises reconnues comme entreprises en restructuration ou en difficultés dans le cadre des dérogations accordées à l'âge pour le régime de chômage avec complément d'entreprise peuvent conclure à leur niveau une convention collective de travail avec une dérogation au seuil fixé au niveau sectoriel. - les entreprises peuvent par une demande écrite commune par l'employeur et la délégation syndicale pour employés ou, à défaut d'une délégation syndicale pour les employés, par l'employeur et ses employés, demander à la Commission Paritaire 209 une dérogation au seuil sectoriel.
<p>Indien deze afwijking unaniem toegestaan wordt door het paritair comité 209 kan de onderneming op haar niveau een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten inzake afwijking op de sectoraal vastgelegde drempel.</p>	<p>Pour autant que cette dérogation soit accordée unanimement par la Commission Paritaire 209, l'entreprise peut conclure à son niveau une convention collective de travail qui prévoit des limites dérogeant au seuil fixé au niveau sectoriel.</p>
<p>De aanvraag tot afwijking dient schriftelijk overgemaakt te worden aan de Voorzitter van het Paritair Comité 209, die er een afschrift van zal versturen aan de in het Paritair Comité vertegenwoordigde organisaties.</p>	<p>La demande de dérogation doit être transmise par écrit au Président de la Commission Paritaire 209, qui transmettra une copie aux organisations représentées à la Commission Paritaire.</p>
<p>§4. De weigering van de werkgever van de aanvraag tot uitbreiding van de rechten op tijdskrediet dient door hem te worden toegelicht aan de vakbondsafvaardiging voor bedienden of, bij ontstentenis, aan de bedienden.</p>	<p>§4. Le refus de l'employeur de la demande d'élargissement des droits au crédit temps doit être commenté par l'employeur auprès de la délégation syndicale pour les employés ou à défaut auprès des employés.</p>
<p>Artikel 7 – Organiseerbaarheid binnen de ondernemingen</p>	<p>Article 7 – L'aspect organisationnel dans les entreprises</p>
<p>Bij de uitoefening van het recht op tijdskrediet roepen de sociale partners op om aandacht te hebben voor de organiseerbaarheid binnen de ondernemingen.</p>	<p>Lors de l'exercice du droit au crédit-temps les partenaires sociaux appellent d'accorder une attention particulière à l'aspect organisationnel dans les entreprises.</p>
<p>Artikel 8 – Stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage</p>	<p>Article 8 – Régime de chômage avec complément d'entreprise</p>
<p>De aanvullende vergoeding in het kader van een stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage zal berekend worden op basis van een voltijdse wedde na een loopbaanvermindering tot 1/2^{de} of met 1/5^{de}.</p>	<p>L'indemnité complémentaire dans le cadre d'un régime de chômage avec complément d'entreprise sera calculée sur base d'une rémunération à temps plein après une diminution de carrière à 1/2^{ième} ou d'1/5^{ième}.</p>

Artikel 9 – Duur en vervanging	Article 9 – Durée et remplacement
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2015 en treedt buiten werking op 30 juni 2017 met uitzondering van artikel 5 dat buiten werking treedt op 31 december 2016.</p> <p>Artikel 4 is daarentegen van onbepaalde duur. Het kan worden opgezegd mits een aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid en mits respect van een opzegperiode van 6 maanden.</p>	<p>La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle produit ses effets le 1^{er} janvier 2015 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2017 à l'exception de l'article 5 qui cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2016.</p> <p>Par contre l'article 4 est d'une durée indéterminée. Il peut être dénoncé par lettre recommandée adressée au Président de la Commission Paritaire pour les employés des fabrications métalliques, moyennant le respect d'un délai de préavis de 6 mois.</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 betreffende het nationaal akkoord 2001-2002, gesloten in het paritair comité 209 voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, geregistreerd onder het nummer 57918, zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 december 2002 gesloten in het paritair comité 209 voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, geregistreerd onder het nummer 64996/co/209.</p>	<p>La présente convention collective de travail remplace l'article 8 de la convention du 11 juin 2001 relative à l'accord national 2001-2002, conclue au sein de la commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques, enregistrée sous le numéro 57918, telle que modifiée par la convention collective de travail du 2 décembre 2002 conclue au sein de la commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques, enregistrée sous le numéro 64996/co/209.</p>